

2. 副傷寒之症狀較輕，致死率也較低。
Triệu chứng của phó thương hàn nhẹ hơn, tỷ lệ tử vong cũng thấp hơn.

傷寒及副傷寒的潛伏期有多長？

Kỳ ủ bệnh của thương hàn và phó thương hàn là bao lâu?

傷寒潛伏期一般為 8~14 天 (可由 3~60 天不等)，副傷寒潛伏期為 1~10 天；潛伏期長短因感染病菌多寡而有不同。

Kỳ ủ bệnh của thương hàn bình thường là 8~14 ngày (có thể từ 3~60 ngày), kỳ ủ bệnh của phó thương hàn là 1~10 ngày; kỳ ủ bệnh dài hay ngắn khác nhau do nhiễm vi khuẩn nhiều hay ít.

如何預防傷寒及副傷寒？

Phòng ngừa thương hàn và phó thương hàn như thế nào?

1. 飯前、便後或接觸食物前應正確洗手，避免飲用生水。
Phải rửa sạch hai tay đúng cách trước khi ăn cơm, sau khi đi vệ sinh hoặc trước khi tiếp xúc với thức ăn, tránh uống nước lã.
2. 注重飲食衛生，熟食、熱食較為安全，甲殼類海鮮建議煮沸或蒸煮 10 分鐘才食用。食物最好冷藏保存，尤其沙拉及冷盤之保存應特別謹慎。
Chú trọng vệ sinh ăn uống, ăn chín, ăn nóng an toàn hơn, đối với hải sản có vỏ ốc thì yêu cầu đun sôi hoặc hấp 10 phút mới được ăn. Thức ăn tốt nhất là giữ trong mát trong tủ lạnh, nhất là giữ nhiệt cho sa-lát và đồ trộn phải đặc biệt cẩn thận.
3. 廚房工作人員、醫護人員、看護工及托兒所員工應特別加強洗手措施，除飯前、便後外，接觸食物前、照顧病患、為老年人或嬰幼兒更換尿布或處理排泄物之後，均應以肥皂或洗手乳澈底洗淨雙手。
Nhân viên nấu ăn trong nhà ăn, nhân viên chăm sóc Y tế, nhân viên chăm sóc người già và nhân viên chăm sóc mầm non phải đặc biệt tăng cường biện pháp rửa tay, ngoài thời gian trước khi ăn cơm, sau khi đi vệ sinh, trước khi tiếp xúc với thức ăn ra, cả khi chăm sóc bệnh nhân, thay tã và bỉm cho người già hoặc trẻ sơ sinh hoặc sau khi xử lý chất bài tiết, đều phải rửa sạch hai tay bằng xà phòng hoặc sữa rửa tay.
4. 廚房工作人員、醫護人員、看護工及托兒所員工若罹患傷寒或副傷寒，應儘速就醫，且暫時不得從事餐飲工作或照顧病患、老人或小孩等行為。
Nhân viên nấu ăn trong nhà ăn, nhân viên chăm sóc Y tế, nhân viên chăm sóc người già và nhân viên chăm sóc mầm non nếu mắc bệnh thương hàn hoặc phó thương hàn, thì phải mau chóng tới Bệnh viện khám chữa, và tạm thời không tham gia công tác nấu nướng hoặc chăm sóc bệnh nhân, người già hoặc trẻ nhỏ.
5. 經常清除垃圾、廁所加裝紗窗，使蒼蠅無法孳生。
Thường xuyên dọn sạch rác, lắp thêm cửa sổ lưới vào nhà vệ sinh, để ruồi nhặng không thể sinh sôi nảy nở.
6. 餐飲從業人員、外國人及外籍勞工須至健檢醫院接受健康檢查相關作業。
Nhân viên theo nghề nấu ăn, người nước ngoài và người lao động nước ngoài phải